

1883-07-06

AFSENDER

Wilhelmine Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Classens Have

Modtagersted:

Civita d` Antino

Omtalte personer:

H.C. Aggersborg

Niels Nørgaard Aggersborg

Pauline Aggersborg

Susette Cathrine Holten

Anne Irgens

Thorald Læssøe

Susette Maribo

Hildegard Wittrup

Arkivplacering:

Mappe 16 nr. 45

DOKUMENTINDHOLD

Wilhelmine Skovgaard henviser til Joakim Skovgaards brev af 30 maj 1883 og svarer på hans kritik af stykket Strandby Folk af Holger Drachmann, som han mener "tvinger tanken ind på en virkelighed, man dog ved er falsk."

Hun fortæller om de forskellige familiemedlemmers sommerplaner.

TRANSSKRIFTION

Classens Have d 6 Juli 1883

Kasse 16

Brev 45

Besvaret

Min kjære Joakim!

Det var en slags Sparsommelighed der fik mig til ikke at skrive da Onkel og Anna skrev, thi jeg skyldte Dig jo allerede den Gang Brev, men jeg mente Du skulde ikke have saa meget paa en Gang, men nu faar Du jo rigtignok dette Brev meget senere end det den Gang var min Mening. Vi har haft en deilig Tid her i Classens Have, her har været og er ogsaa nu meget smukt, og i den seneste Tid har vi haft en deilig Sommervarme, sommetider 23-24 Grader i Skyggen, der er nok dem som vaander sig ved den Varme, men Onkel og jeg synes det er rart at kunde føle man har Sommer, det sker dog ikke saa ofte her hjemme. Det kan nok være at disse varme Dage flere Gange har lokket mig fra at skrive, jeg fandt at jeg ikke var oplagt til at skrive, men Sandheden var, at jeg var doven (det er jeg ret) jeg vilde hellere side og drive og indsuge og nyde alt det Stemningsfulde som Naturen giver paa saadanne Dage, eller

•2•

ogsaa have et Arbejde som ingen Tanker fordred thi jeg gad ikke tænke, det vil sige ikke tvinge Tanken ind i Form og Regel saa den kunde nedskrives, thi ellers naar Tankerne flöi ubundne om som de helst vilde da vare de meget ofte hos Dig kjære Joakim, jeg var ikke fri for at føle Uro for Dig naar jeg læste om Coleraen i Ægypten jeg ønskede mange Gange at Du havde lige saa langt til Ægypten som vi. Jeg blev inderlig glad ved Dit Brevkort, det er saa deiligt at vide Du har det godt, og saa at Du vil være forsigtig og söge de sunde Steder naar Du föler Du trænger til det, ja jeg stoler paa du altid vil blive den Gamle og fornuftige. Den 7. Det blev mig for varmt igaard at vedblive med at skrive, jeg maatte ind i Haven til Anna, der var friskere, i Dag har vi et yndigt stille Veier med lidt Regn gid den maatte blive stærkere det kunde vi trænge til. I næste Uge reiser de fleste af vores kjære Venner bort, det bliver noget ensomt for os mest for Onkel,

paa Mandag tager Apothekeren til Haderslev, Lemvig og Viborg, paa Onsdag reiser Pauline Hildegerd og Marie til Hellebæk for at blive en Maaned

•3•

samme Dag drager Cathrine til Veile med Læssös derfra tager hun til Aarhus til Jensens og saa skal hun igen samles med Læssös i Viborg. Vi kommer ikke til at see stort mere til Cathrine i Sommer thi efter denne Tur tager hun til Sverrig, men det faar dog være det samme om ogsaa vi kommer til at savne og længes lidt det er dog godt at de Unge kan komme ud og röre sig blandt andre Mennesker og glæde sig medens de ere unge. D 10. I Haab om at Du endnu kan huske hvad Du skrev i Dit Brev af 30 Mai, om Toierpælen kan jeg ikke lade være med at bringe samme Pæl paa Papiret igjen, thi jeg har stor Lüst til at modsige Dig, ikke for Strandbyfolks skyld, den fortjener intet Forsvar. Jeg forstaar godt hvorledes den ubundne Fantasi kan arbeide og [?], vi har vist alle noget af den Evne til at omskabe og forskjønne det givne med Livet i os selv det kommer kuns an paa hvorledes Fantasien bliver paavirket, men hvorledes Toierpæls Teori skulde kunde anvendes paa Scenen det kan jeg ikke forstaa jeg synes netop at alle Bestræbelser hvor der er tale om Kunst gaar i en modsat Retning, söger man ikke at gjengive alt sýnligt [?] skabt saa naturo og sandt

•4•

som det er muligt, mener Du at denne Stræben dræber Aand og Fantasi, kan Aanden da ikke saa leve i et Verk hvor alt det Underordnede er gjort med Troskab og Sandhed, jeg spørger kun thi det kan jo være jeg slet ikke forstaar det, men jeg har troet herpaa, og tænkt mig at det var det Maal man stræbte hen til og som en Gang vilde blive naaet. Dersom Du en Gang imellem vil sende os et Brevkort saa vi kan see hvordan Du har det saa vilde vi være glade derfor, det er jo ikke altid man kan have Tid eller Lüst til at skrive lange Breve men naar man saa dog kan faa vide hvordan de kjære Fraværende har det, saa kan man tænke paa dem med mere Roe. Cathrine har vel fortalt Dig at hun til October tager fra Læssös til Fru Maribo, det kan maaske være meget godt for hende hun kommer sagtens til at före et mere stille Liv en hidindtil og hun vil vel ogsaa faa alvorligere Interesser hos Læssös blev hun taget saa meget fra Hjemmet thi vi vilde alle have fat i hende, jeg troer det er Trangen til at gjøre noget Nýligt og Længsel efter at være noget for andre, det har givet hende Tanken og hun vil vist blive meget for Fru Maribo, men hun er en merkverdig bestemt og handledýgtig Karakter hun bestemmer og udförer alt i Stilhed og fortæller det först naar det omtrent er ordnet. Onkel og Anna sender Dig kjærlige

Hilsener ved Din hengivne Fæster Vilhelmine Skovgaard.

Caspius Havn af 8 Juli 1888

Derfor

Min gode Gæst! Det var en Skæ-
spøjsmøjlighed det fik mig til ikke at skrive
de Onkel og Annes brev, thi jeg ^{fejltte} ~~fejltte~~ Dig
jo allerede den Gang Brev, men jeg mente
Du skulde ikke have så meget paa en Gang,
men nu faar Du jo rigt nok dette Brev
meget senere end det den Gang var min
Mening. Vi har haft en rigtig Tid her
i Caspius Havn, her har vort af og til
nu meget smukt, og i den fineste Tid
har vi haft en rigtig Sommer varme,
som meldest 23 o 24 Grader i Skjggen, daer
nok den som vander sig ved den Varme, men
Onkel og jeg synes det er rovt at kinde
føle man har Sommer, det blev dog ikke
saa ofte her hjemme. Det kan nok vore
at disse varme Dage flere Gange har lobbet
mig fra at skrive, jeg fandt at jeg ikke var
oplagt til at skrive, men Sandheden var, at
jeg ^{det er jeg med} var ~~var~~ ^{dovent}, jeg vilde hellere vide af dine
og indse og nøde alt det Skermingspille
som Naturen giver paa Islandss Dage, eller

of jao, hant al de beide jenen in zegen. Tienker, hoorde
 dat j'of god ebbe toeke, al wel j'je ebbe toege Tienker
 iend i Toorn of Regel, jao ten kinde, met hinnen,
 die elken naar Tienkeren flet i' in d'ne een j'ne
 de kille velle de van de megal flet het Die
 byne Jockeren, j'og wat ebbe j'of de fote hore
 for Die naar j'og lafe en Coloren i' Cyprien
 j'og in fteke mangel gang al Die hore lig jao laeg
 het Cyprien jao vi. J'og hore in d'et of glad
 wd Die Boerke, al de jao de kille of wile
 Die het del god, of jao al Die wil roer ftefij
 of j'og de fteke fteke naar fote de trouwe
 al d'et, j'og j'of fteke naar de al d'et wil hore den
 jao de of ftefij fteke. of d'et Die hore
 naar fteke, j'og al d'et wil hore den al fteke,
 j'og maette en i' Hore. al den en, de val
 fteke, i' Die het vi al d'et fteke fteke hore
 in d'et Die jao god ebbe maette hore
 fteke den del kinde vi toege t'et. Tienke
 j'og, reijf de fteke of roer byne vurel hore,
 al d'et megal en fteke fteke of en megal fteke
 naar fteke lig Apotheken den het Boerke, Loring
 of Vroeg, naar fteke reijf fteke fteke fteke
 of fteke het fteke hore fteke of hore en fteke

[illegible]

Jouu det er mærligt, men det Di at denne Skoven
drober Aand og Tanke, kan haanden de ikke faa
her i det Væb hvor alt det Underordnede er godt
med Trost og Sandhed, jeg spørger hvem thi det
kan jo være jeg vilde forstaa det, men jeg har
troet herpaa kunde mig at det var det altsaa man
skulde have til og som en Gang vilde blive udel
Derfor Di en Gang imellem vil finde os et Brevkort
ja vi kan se hvordan Di har det ja vilde vi være
glade derfor, det er jo ikke altid man kan have Tid
eller Lyst til at skrive lange Breve men naar
man
ja dog kan faa vide hvordan de kjære Forvandre
har det, ja kan man lade sig se den med mere
Og. Cathrine har vel fortalt Dig at hun til
October tager fra Losös til Fri Maribo, det kan
mæske være meget godt for hende, hien kommer
sikkert til at føle et mere stille og en kildindtil
og hien vil vel ogsaa faa alvorligere Indvirkning
hos Losös hien har dog saameget fra Hjemmet
thi vi vilde alle have fat i hende, jeg tror det er Trængsel til
at gjøre noget aflyst og Længsel efter at være noget for andre det herjend
hendes Tanker og hien vil vist blive meget for sin Maribo, men
hien er en mækbredt hest og kændelig Karakter hien hest
meget og indførsel i Lighed og forholder det sigst naar det ombrudt er
ord med. Anled og Anna finder Dig kjærlig, Hilsener til Din kære, og alle
ethelmine her og der